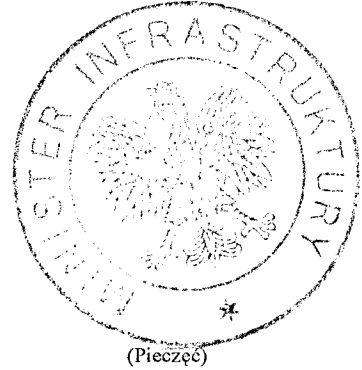




Rzeczpospolita Polska
Minister Infrastruktury
 ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
 EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
 Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
 type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
 of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*0512*00
 Type-approval number:

CZĘŚĆ I
 SECTION I

- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):**
 Make (trade name of manufacturer):
AUTO-HAK Słupsk
- 0.2. Typ i ogólny opis handlowy:** **Zaczep kulowy D40**
 Type and general commercial description(s): Towing hitch
- 0.3. Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:** **Marka i typ**
 Means of identification of type if marked on the component: Make (trade name) and type
- 0.3.1. Miejsce tego oznakowania:** **na tabliczce**
 Location of that marking: on type label
- 0.5. Nazwa i adres producenta:**
 Name and address of manufacturer:
PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K

KOPIA

- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego: nie dotyczy**
Name(s) and address(es) of assembly plants: N/A

CZĘŚĆ II
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**
Class of the type of coupling:
- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
according to approval documentation
- 1.3. **Maksymalna wartość D: 20,2 kN**
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 140 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

3. **Data sprawozdania z badań:** 2008-10-22 **KOPIA**
Date of test report:

4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.161.08H
Number of test report:

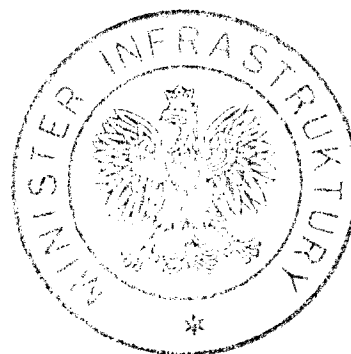
5. **Uwagi: Brak**
Remarks: None

6. **Miejscowość:** AL 00-928 Warszawa
Place:

7. **Data:** 2008-11-07
Date:

8. **Podpis:** Z upoważnienia
Signature: MINISTRA INFRASTRUKTURY

Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych i Postępowania Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attache

- **Dokumentacja D40**
Documentation

- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.161.08H**
Test report No:

KOPIA

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 0512*00/2008

INFORMATION DOCUMENT No 0512*00/2008

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

0. DANE OGÓLNE
GENERAL

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer):

AUTO-HAK Słupsk

0.2. Typ i opis handlowy: Zaczep kulowy D40
Type and commercial description: Towing hitch

0.5. Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer:

**PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K**

**0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i
metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC
approval Mark: on type label

0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu: nie dotyczy
Address(es) of assembly plant(s): N/A

**1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI
ORAZ NACZEPAMI**

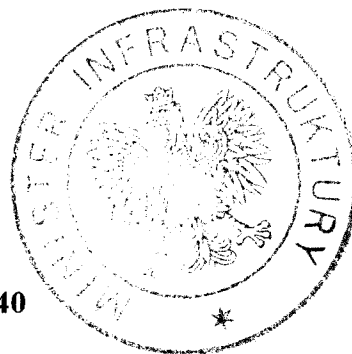
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

**1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów)
typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:**
wg dokumentacji homologacyjnej

Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the
mechanical coupling device:
according to approval documentation

1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych): A50-X
Class and type of the coupling device(s):

1.3. Maksymalna wartość D: 20,2 kN
Maximum D-value:



KOPIA

- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu: 140 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

